

*Tori-no ko-iro* ‚Farbe der Vogeleier‘ bedeutet eine verfärbte (*urumeru*) weisse Farbe.

*Tori-awase* ‚Hahnenkampf‘ hat in der gesprochenen Sprache auch den Sinn von 取合 (*tori-awase*) ‚untereinander mengen‘.

In der gesprochenen Sprache sagt man für *tori-motsijuru* ‚gebrauchen‘ und *tori-nokeru* ‚wegnehmen‘, auch bloss *toru* ‚nehmen‘. So der im gemeinen Leben übliche Ausdruck *kasa-wo toru* ‚den Hut nehmen‘ für *kasa-wo orosu* ‚den Hut herabnehmen‘.

*Doro* ‚Schlamm‘ ist auch ein Schimpfwort. Man sagt gemeinlich *ei-te doro-no gotosi* ‚er ist betrunken wie Schlamm‘.

*Torokuru* ‚sich auflösen‘. Ist so viel als *tokuru* ‚sich auflösen‘. *Ro* ist ein Hilfswort. Man glaubt, dass das in der gemeinen Sprache übliche *torosi* ‚stumpf‘ dasselbe sein könne.

*Toro-mono* sagt man in De-wa für *sessetsu-to iû koto* ‚eine häufig vorkommende Sache‘.

*Dorobô*, in der gemeinen Sprache ‚Räuber‘, bedeutet in Tô-tômi einen Trunkenbold.

*Nai-ga siro* hat den Sinn: an Stelle des Nichts. Im gemeinen Leben sagt man auch *nai-ga si*.

哭 (*naki-me*) ‚Klageweib‘. Man sagt, dass man auch heutzutage noch in der Gegend von Kuma-no in dem Reiche Ki-i bei Todesfällen gemeine Weiber miethet, welche in dem ganzen Bezirke wehklagend umherziehen und den Menschen zu wissen thun, wer gestorben sei.

Für *nagusamu* ‚trösten‘ findet man auch *nagusamoru* (ナグサモル). Man findet auch bloss *nagusa*.

*Nade-mono* ist ein Gegenstand zum Streicheln. Es ist im Gottesdienste eine Sache, mit der man den Körper streichelt und dadurch das Böse bannt. *Nade-mono* bedeutet auch die Katze.

*Nado* hat am Ende der Wörter den Sinn von 等 ‚Classe‘. Das dafür auch gebrauchte Zeichen 杯 gibt nicht den Sinn wieder, es wird für ein späteres Zeichen gehalten. Man sagt für *nado* bisweilen *jado*, bisweilen *nazo*. Man glaubt, dass dieses Mundarten sein können.

Für *naburu* ‚zum Besten haben‘ sagt man in den östlichen Reichen *idziru* und *ibiru*.

Für *adzusa-miko* ‚Beschwörer des Harriegels‘ sagt man in den mittleren Reichen *nawosi* (ナホシ). In Fari-ma sagt man *tataki-miko*.